

ZMLUVA č. 502/2021
o poskytovaní dotácie z rozpočtu mestskej časti
Bratislava-Staré Mesto

Zmluvné strany:

Poskytovateľ: Mestská časť Bratislava-Staré Mesto
Sídlo: Vajanského nábrežie 3, 814 21 Bratislava
IČO: 00603 147
Bankové spojenie: VÚB Bratislava
IBAN SK: SK02 0200 0000 0000 0152 6012
Štatutárny orgán: Ing. arch. Zuzana Aufrichtová, starostka mestskej časti

(ďalej len „poskytovateľ“)

a

Príjemca: OZ MENACHEM
Právna forma: občianske združenie
Sídlo: Obchodná 7, 811 06 Bratislava
IČO: 53633976
IBAN SK: SK37 8330 0000 0023 0192 6797
Štatutárny orgán: Martin Mózer, Mgr.

(ďalej len „príjemca“ a spolu s poskytovateľom ďalej tiež „zmluvné strany“)

Čl. I
Predmet zmluvy

1. Miestne zastupiteľstvo mestskej časti Bratislava-Staré Mesto schválilo uznesením č. 112/2021 zo dňa 28. 09. 2021, v súlade so Všeobecne záväzným nariadením mestskej časti č. 8/2019 zo 17. decembra 2019 o poskytovaní dotácií z rozpočtu mestskej časti Bratislava-Staré Mesto, poskytnutie dotácie príjemcovi z rozpočtu mestskej časti Bratislava-Staré Mesto na rok **2021**, vo výške 961,00 € (slovom deväťstošesťdesiatjeden eur), na projekt: "**Rabínska dynastia**"

Čl. II
Povinnosti poskytovateľa

1. Poskytovateľ sa zaväzuje poskytnúť dotáciu v zmysle Čl. I tejto zmluvy bezhotovostným prevodom na účet príjemcu uvedený v záhlaví tejto zmluvy, a to najneskôr do 30 pracovných dní odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy.



Čl. III Povinnosti príjemcu

1. Príjemca je povinný použiť poskytnutú dotáciu výlučne na účel uvedený v Čl. I tejto zmluvy, a to najneskôr do **31.12.2021**.
2. Príjemca je povinný čerpať poskytnutú dotáciu v súlade so zákonom č. 431/2002 Z.z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov.
3. V prípade, že príjemca nepoužije poskytnutú dotáciu na účel uvedený v Čl. I tejto zmluvy alebo v lehote dohodnutej v ods. 1 tohto článku, alebo ak bola príjemcovi na účel uvedený v Čl. I tejto zmluvy poskytnutá dotácia v plnej výške zo štátneho rozpočtu, alebo z iných verejných zdrojov, je povinný túto v súlade s Čl. IV ods. 2 tejto zmluvy vrátiť poskytovateľovi.
4. Príjemca je povinný umožniť poskytovateľovi vykonanie kontroly použitia poskytnutej dotácie a vytvoriť podmienky na výkon finančnej kontroly poskytovateľom v jeho sídle/bydlisku na základe jeho účtovnej evidencie, a to do 5 rokov po ukončení rozpočtového roka, v ktorom mu bola dotácia poskytnutá.
5. Za účelom kontroly použitia poskytnutej dotácie poskytovateľ overí realizáciu projektu na základe fotografií dokumentujúcich priebeh realizácie projektu, ktoré budú súčasťou Záverečnej správy o projekte. Povinnosť príjemcu podľa ods. 4 tohto článku zmluvy tým nie je dotknutá.
6. Príjemca je povinný v rámci realizácie projektu, na ktorý mu bola dotácia poskytnutá, vykonať propagáciu poskytovateľa na sociálnych sieťach príjemcu, webstránke príjemcu, v Tachles TV a RTVS, v printových materiáloch pojednávajúcich o podporenom projekte, a uvedením MČ Bratislava-Staré Mesto ako partnera projektu vo všetkých mediálnych výstupoch, umiestnením loga MČ Bratislava-Staré Mesto na finančne podporovanom predmete alebo nosiči
7. Príjemca sa zaväzuje použiť poskytnutú dotáciu výlučne na jednotlivé položky projektu, ktoré uviedol v žiadosti o poskytnutie dotácie:
 - nakrúcanie rozhovoru M. Kvasnica
 - výroba kostýmov, dobové rekvizity
 - práca na komponovanej hudbe
 - obrazová a zvuková postprodukcia
 - prenájom techniky: kamerová technika, osvetľovacia a zvuková technika
 - nakrúcanie rozhovoru Bnei Brak
 - výroba hraných scén Budapešť
 - nakrúcanie rozhovoru Viedeň
8. Príjemca sa zaväzuje spolufinancovať projekt v sume 48,05 € (slovom: štyridsaťosem eur a päť centov).
9. Príjemca sa zaväzuje začať a ukončiť projekt do 31.12.2021

9

Čl. IV

Vyúčtovanie poskytnutej dotácie

1. Prijemca je povinný predložiť poskytovateľovi správu o uskutočnení projektu a splnení účelu dotácie, na ktorý bola dotácia poskytnutá a zúčtovať poskytnutú dotáciu do 60 dní od termínu realizácie projektu, najneskôr však do 15. januára nasledujúceho kalendárneho roka. Prijemca je k vyúčtovaniu povinný priložiť poskytovateľovi fotodokumentáciu o zrealizovaní projektu a dokumentáciu o propagácii mestskej časti, ako aj fotokópie účtovných dokladov o čerpaní finančných prostriedkov z poskytnutej dotácie, najmä, nie však výlučne, faktúry, príjmové a výdavkové pokladničné doklady a výpisy z bankového účtu príjemcu. Prijemca za účelom vypracovania správy podľa prvej vety tohto odseku použije vzor správy zverejnený na webovom sídle poskytovateľa.
2. Prijemca je povinný vrátiť poskytovateľovi všetky nepoužité finančné prostriedky z poskytnutej dotácie na bankový účet poskytovateľa uvedený v záhlaví tejto zmluvy, a to do 45 dní od zúčtovania dotácie, najneskôr však do 15. januára nasledujúceho kalendárneho roka.

Čl. V

Sankcie a náhrada škody

1. Ak príjemca vôbec nezúčtuje dotáciu v termíne dohodnutom v Čl. IV ods. 1 tejto zmluvy, je povinný bezodkladne vrátiť poskytovateľovi finančné prostriedky z poskytnutej dotácie v plnej výške spolu s úrokom z omeškania vo výške 0,05 % z výšky finančných prostriedkov poskytnutej dotácie za každý, aj začatý deň omeškania, a to odo dňa poukázania finančných prostriedkov príjemcovi poskytovateľom do dňa vrátenia finančných prostriedkov z dotácie príjemcom poskytovateľovi.
2. V prípade, ak príjemca neúplne, alebo nepresne zúčtuje poskytnutú dotáciu v termíne dohodnutom v Čl. IV ods. 1 tejto zmluvy, pričom poskytnutú dotáciu úplne a presne nezúčtuje ani v náhradnom termíne, ktorý mu za týmto účelom poskytne poskytovateľ, je príjemca povinný bezodkladne vrátiť poskytovateľovi finančné prostriedky z poskytnutej dotácie zodpovedajúce výške nepresne a/alebo neúplne zúčtovanej dotácie spolu s úrokom z omeškania vo výške 0,05 % z nezúčtovanej sumy dotácie za každý, aj začatý deň omeškania, a to od termínu zúčtovania dotácie podľa Čl. IV ods. 1 tejto zmluvy do vrátenia finančných prostriedkov z dotácie poskytovateľovi.
3. Ak príjemca do 15 dní po uplynutí termínu zúčtovania dotácie podľa Čl. IV ods. 1 tejto zmluvy, najneskôr však do 15. januára kalendárneho roka nasledujúceho po roku, v ktorom bola príjemcovi poskytnutá dotácia, nevráti poskytovateľovi nevyčerpanú časť dotácie, je povinný zaplatiť poskytovateľovi úrok z omeškania vo výške 0,05 % z nevrátenej sumy zúčtovanej dotácie za každý, aj začatý deň omeškania odo dňa, kedy bol príjemca povinný vrátiť poskytovateľovi nepoužité finančné prostriedky z poskytnutej dotácie do ich vrátenia.
4. Ak príjemca použije finančné prostriedky z dotácie, alebo ich časť, v rozpore s účelom poskytnutia dotácie, alebo v rozpore s touto zmluvou, je povinný do 15 dní od doručenia výzvy poskytovateľa vrátiť poskytovateľovi finančné prostriedky z poskytnutej dotácie,

a to vo výške ich použitia v rozpore s účelom poskytnutia dotácie, alebo v rozpore s touto zmluvou spolu s úrokom z omeškania vo výške 0,05 % za každý, aj začatý deň omeškania odo dňa neoprávneného použitia finančných prostriedkov z poskytnutej dotácie, alebo ich časti, do vrátenia finančných prostriedkov z poskytnutej dotácie, alebo ich časti. Úrok z omeškania sa vypočíta zo sumy dotácie, ktorá bola použitá v rozpore s touto zmluvou.

5. Ak príjemca nevráti poskytovateľovi poskytnutú dotáciu v plnej výške z dôvodu, že mu na ten istý projekt bola poskytnutá dotácia v plnej výške zo štátneho rozpočtu, alebo z iných verejných zdrojov, je príjemca povinný zaplatiť poskytovateľovi úrok z omeškania vo výške 0,05 % zo sumy finančných prostriedkov poskytnutej dotácie za každý, aj začatý deň odo dňa poskytnutia dotácie zo štátneho rozpočtu, alebo z iných verejných zdrojov, do vrátenia finančných prostriedkov z poskytnutej dotácie.
6. Príjemca je na základe výzvy poskytovateľa povinný vrátiť poskytovateľovi finančné prostriedky z poskytnutej dotácie v plnej výške, ak poskytovateľ kontrolou zistí, alebo v inom konaní bude zistené, že doklady predložené príjemcom k zúčtovaniu dotácie sú nepravdivé, zavádzajúce, alebo sfaľšované. Príjemca je súčasne povinný zaplatiť poskytovateľovi úrok z omeškania vo výške 0,05 % zo sumy poskytnutej dotácie za každý, aj začatý deň, a to odo dňa poskytnutia finančných prostriedkov z dotácie do vrátenia finančných prostriedkov z dotácie poskytovateľovi.
7. V prípade nesplnenia iných povinností príjemcu podľa tejto zmluvy, s výnimkou uvedených v ods. 1 až 6 tohto článku zmluvy, je príjemca povinný zaplatiť poskytovateľovi zmluvnú pokutu vo výške 10 % z poskytnutej dotácie, najmenej však 50,- Eur.
8. Ak v dôsledku skutočnosti, za ktorú zodpovedá príjemca, vznikne poskytovateľovi škoda, je príjemca povinný túto škodu poskytovateľovi nahradiť, a to v lehote, ktorú určí poskytovateľ a v rozsahu vyčíslenom poskytovateľom. Tým nie sú dotknuté ostatné ustanovenia tohto článku zmluvy.
9. Sankcie a ostatné finančné prostriedky podľa tohto článku zmluvy sa považujú za zaplatené a vrátené príjemcom dňom ich pripísania na účet poskytovateľa.
10. Na porušenie finančnej disciplíny príjemcu vrátane sankcií sa vzťahujú ustanovenia § 31 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

Čl. VI

Trvanie a zánik zmluvy

1. Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú do 31.01.2022.
2. Zmluva zaniká uplynutím času, na ktorý bola dojednaná.
3. Poskytovateľ je oprávnený odstúpiť od tejto zmluvy v prípade jej podstatného porušenia príjemcom. Zmluvné strany sa dohodli, že za podstatné porušenie zmluvy sa bude považovať akékoľvek porušenie povinností vyplývajúce príjemcovi z tejto zmluvy.

4. Odstúpenie od zmluvy musí byť písomné a musí byť doručené príjemcovi. Dňom doručenia oznámenia o odstúpení od zmluvy príjemcovi sa táto zmluva zrušuje.

Čl. VII

Doručovanie

1. Písomnosti sa doručujú na adresy zmluvných strán uvedené na prvej strane tejto zmluvy. Zmenu adresy je zmluvná strana, ktorej sa zmena týka, povinná bezodkladne písomne oznámiť druhej zmluvnej strane.
2. Pokiaľ nie je v zmluve uvedené inak, všetky oznámenia, vyhlásenia, žiadosti, výzvy a iné úkony v súvislosti so zmluvou a jej plnením (ďalej len „písomnosť“), musia byť urobené v písomnej forme a doručené na adresu druhej zmluvnej strany uvedenú v záhlaví zmluvy a/alebo na inú adresu, ktorú oznámi táto zmluvná strana. Písomnosť sa považuje za doručенú za nasledovných podmienok:
 - a) v prípade osobného doručovania dňom odovzdania písomnosti osobe oprávnenej prijímať písomnosti za túto zmluvnú stranu a podpisom takej osoby na doručení a/alebo kópii doručovanej písomnosti, alebo dňom odmietnutia prevzatia písomnosti takou osobou,
 - b) v prípade doručovania prostredníctvom poštového podniku oprávneného na poskytovanie poštových služieb podľa zákona č. 324/2011 Z. z. o poštových službách v znení neskorších predpisov dňom doručenia na adresu zmluvnej strany a v prípade zásielky do vlastných rúk dňom odovzdania písomnosti osobe oprávnenej prijímať písomnosti za túto zmluvnú stranu a podpisom takej osoby na doručení.
3. Za deň doručenia písomnosti doručovanej prostredníctvom poštového podniku sa pokladá aj (i) deň, v ktorý zmluvná strana, ktorá je adresátom, odoprie doručovanú písomnosť prevziať, (ii) deň vrátenia zásielky odosielateľovi, aj keď sa adresát o jej uložení nedozvedel.

Čl. VIII

Záverečné ustanovenia

1. Táto zmluva je vyhotovená v troch originálnych rovnopisoch, z ktorých dostane dva poskytovateľ a jeden príjemca.
2. Túto zmluvu je možné meniť len písomnými dodatkami po vzájomnej dohode oboch zmluvných strán.
3. Poskytovateľ a príjemca vyhlasujú, že si zmluvu pred jej podpisom prečítali, jej ustanoveniam porozumeli a na znak súhlasu s jej znením ju podpísali.
4. Zánikom účinnosti tejto zmluvy nie je dotknutá účinnosť tých ustanovení zmluvy, ktorých účinnosť podľa tejto zmluvy a/alebo vzhľadom na ich úpravu a/alebo povahu má trvať aj po ukončení účinnosti tejto zmluvy, najmä, nie však výlučne, ust. Čl. III ods. 4, Čl. V a Čl. VIII tejto zmluvy.



5. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu zmluvných strán a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia na webovom sídle poskytovateľa v zmysle § 47a ods. 1 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v spojení s § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií).

V Bratislave dňa 19. NOV. 2021

V Bratislave dňa

Poskytovateľ:

Príjemca:

.....
Ing. arch. Zuzana Aufrichtová
starostka mestskej časti

.....
Martin Mózer, Mgr.
OZ MENACHEM



[Handwritten signature]